

# चाँडै मद्दत खोज्युहोस् र घरेलु हिंसा रोक्नुहोस्

जीवनसाथी/सहवासीपिटाईका  
पीडितहरूका लागि सहयोग  
सेवाहरू



सामाजिक कार्यकर्ताहरूलाई पनि सम्पर्क गर्न सक्नुहोन्छ वा 2343 2255  
मा समाज कल्याण विभाग (SWD) को हटलाइन डायल गर्न सक्नुहोन्छ।

## हिंसा कहिल्यै पनि पारिवारिक समस्याहरूको समाधान होइन

हाम्रो जीवन वा मानसिक अवस्थामा तनाव र चिन्ता बढ़दै जाँदा, हाम्रा साझेदार र परिवारका सदस्यहरू बीच द्वन्द्वहरू हुनु अवश्यंभावी छ। नकारात्मक भावनाहरू पोख्न परिवारका सदस्यहरू विरुद्ध हिंसाको प्रयोगले विद्यमान समस्याहरूको समाधान गर्न सक्दैन; यसको विपरित, यसले सम्बन्धका मुद्दाहरूलाई बढाउन सक्छ र सम्पूर्ण परिवारलाई बर्बाद पनि गर्न सक्छ। बच्चाहरूले पनि हिंसक व्यवहारको नक्कल गर्न सक्छन् र भविष्यमा अपराधी बन्न सक्छन्।

### प्रारम्भिक सहायता खोज्युहोस्

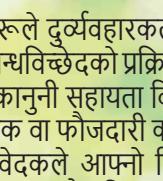
खुला सञ्चार, आफ्नो भावना व्यक्त गर्नु र समाधान खोज्नु पारिवारिक समस्या र घरेलु हिंसाबाट बच्ने प्रभावकारी तरिकाहरू हुन्। यदि तपाईंले आफ्नो जीवनसाथी वा परिवारका सदस्यहरूबाट घरेलु हिंसाको अनुभव गर्नुभयो भने, वा यदि तपाईंले आफ्ना छिमेकीहरू/साथीहरूले घरेलु हिंसाको सामना गरिरहेकोकुरा थाहा पाउनुभयो भने, कृपया तुरुन्तै व्यावसायिक सहायता खोज्युहोस्। तपाईं प्रहरी

SWD र गैर-सरकारी संस्थाहरू (NGOs) द्वारा सञ्चालित, एकीकृत परिवार सेवा केन्द्रहरू (IFSCs)/एकीकृत सेवा केन्द्रहरू (ISCs) को उद्देश्य बाल-केन्द्रित, परिवार-केन्द्रित र समुदाय-आधारित दृष्टिकोणको साथ कल्याणकारी सेवाहरूको वितरण माफत व्यक्ति र परिवारहरूलाई सहयोग र सुहृदीकरण गर्नु हो। हाल, हडकड़भरि 67 IFSCs/ISCs हरूको व्यापक सञ्चाल छ जसले परामर्श सेवा, सेवा स्रोत र जानकारी, पारिवारिक जीवन शिक्षा, अभिभावक-छोरा गतिविधिहरू, समूह कार्य सेवा, कार्यक्रमहरू, स्वयंसेवक प्रशिक्षण र सेवा, आउटरीच सेवा, परामर्श सेवा र रेफरल सेवा, आदि सहित विभिन्न सेवाहरू अवश्यक व्यक्ति र परिवारहरूलाई प्रदान गर्दछ।

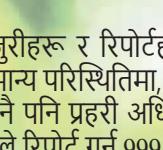
SWD-पो लेउड कुक सुई लाम केन्द्रको सबवेंडले कानुनी कार्यवाही वा अचानक जीवन परिवर्तनको सामना गर्दा उनीहरूको डर र असहायता कम गर्न घरेलु हिंसाका पीडितहरूको लागि (पति/पत्री/सहवास दुर्व्यवहार र बाल दुर्व्यवहार सहित) जानकारी, भावनात्मक सहयोग र संगत सेवा प्रदान गर्दछ।

यदि तपाईं जीवनसाथी/सहवासी पिटाई (उमेर, लिङ्ग, यौन द्व्युकाव र जातीयता, आदि) को पीडित हुनुहोन्छ, वा जीवनसाथी/सहवासी पिटाई केसको पीडित परिवारका सदस्य हुनुहोन्छ भने, निम्न एकाइहरूले तपाईंलाई र तपाईंको परिवारलाई विभिन्न सेवाहरू प्रदान गर्न सक्छन्:

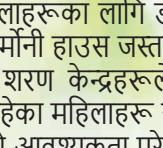
### समर्थन सेवाहरू



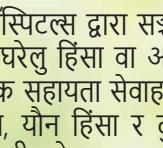
कानुनी सहायता  
विभाग



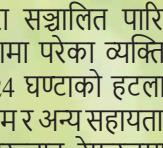
हडकड़ प्रहरी  
बल



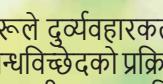
महिलाहरूका लागि  
शरण केन्द्रहरू



बहुउद्देशीय संकट  
हस्तक्षेप र सहयोग केन्द्र  
(CEASE संकट केन्द्र)



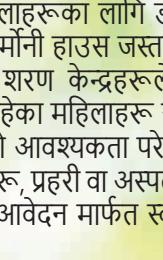
पारिवारिक संकट  
सहायता केन्द्र



घरेलु हिंसाका पीडितहरूले दुर्व्यवहारकर्ताको हिंसाक्रम/उत्पाइकारी व्यवहार रोक्न वा वाहको खण्डमा सम्बन्धित दोको प्रक्रिया थाल्न निषेधाज्ञा आदेशको लागि अदालतमा आवेदन दिन सक्छन। कानुनी सहायता विभागले योग्य अवदेशहरूको लागि वकिल र आवश्यक भएमा नागरिक वा फौजदारी कार्यवाहीमा व्यारिस्टरद्वारा कानुनी प्रतिनिधित्व प्रदान गर्दछ। यदि आवेदकले आफ्नो वित्तीय योग्यता र कानुनी कार्यवाही लिन वा बचाउनको लागि गुणस्तरका वैधानिक मापदण्डहरू पूरा गर्न सक्षम भएमा कानुनी सहायता प्रदान गरिनेछ।

घरेलु हिंसाका सबै उजुरीहरू र रिपोर्टहरू हडकड़ प्रहरी बल द्वारा व्यवस्थापन र अनुसन्धान गरिन्छ। सामान्य परिस्थितिमा, सर्वसाधारणले कूनै पनि प्रहरी स्टेशनमा फोन गर्न सक्छन वा सिधै कूनै पनि प्रहरी अधिकारीलाई रिपोर्ट गर्न सक्छन्। आपतकालीन अवस्थामा, सर्वसाधारणले रिपोर्ट गर्न 999 डायल गर्न सक्छन्।

### अस्थायी आवास सेवाहरू



हाल, हडकड़मा महिलाहरूका लागि डन कोर्ट, सनराइज कोर्ट, वाइ अन होम फर वुमन, सेरेन कोर्ट र हार्मोनी हाउस जस्ता NGOs द्वारा सञ्चालित पाँच शरण केन्द्रहरू सञ्चालनमा छन्। यी शरण केन्द्रहरूले घरेलु हिंसाको जोखिममा वा पारिवारिक कारण अदालतले उल्लेख गरेका बच्चाहरूको हितको रक्षा गर्नु हो। बाल दुर्व्यवहार वा पति/पत्री/सहवास पिटाईका पीडितहरू, उनीहरूका परिवारका सदस्यहरू, र दुर्व्यवहार गर्ने व्यक्तिहरू सिधै सम्पर्क गर्न सक्छन् वा अन्य एजेन्सीहरूले उनीहरूको सम्बन्धित जिल्लाको FCPSU मा सहायताका लागि पठाउन सक्छन्।

तुंग वाह ग्रुप ऑफ हॉस्पिट्स द्वारा सञ्चालित, एकीकृत परिवार सेवा केन्द्रहरू (IFSCs)/एकीकृत सेवा केन्द्रहरू (ISCs) को उद्देश्य बाल-केन्द्रित, परिवार-केन्द्रित र समुदाय-आधारित दृष्टिकोणको साथ कल्याणकारी सेवाहरूको वितरण माफत व्यक्ति र परिवारहरूलाई सहयोग र सुहृदीकरण गर्नु हो। हाल, हडकड़भरि 67 IFSCs/ISCs हरूको व्यापक सञ्चाल छ जसले परामर्श सेवा, सेवा स्रोत र जानकारी, पारिवारिक जीवन शिक्षा, अभिभावक-छोरा गतिविधिहरू, समूह कार्य सेवा, कार्यक्रमहरू, स्वयंसेवक प्रशिक्षण र सेवा, आउटरीच सेवा, परामर्श सेवा र रेफरल सेवा, आदि सहित विभिन्न सेवाहरू अवश्यक व्यक्ति र परिवारहरूलाई प्रदान गर्दछ।

कारितास-हडकड़द्वारा सञ्चालित पारिवारिक संकट सहायता केन्द्र (FCSC) को उद्देश्य संकट वा पीडामा पेरिका व्यक्ति वा परिवारहरूलाई सहयोग गर्नु हो। प्रदान गरिएका सेवाहरूमा 24 घण्टाको हटलाइन, रातभर बच्ने अत्पकालीन आपतकालीन हस्तक्षेप, अस्थायी विश्राम र अन्य सहायता सेवाहरू समावेश छन्। असहाय व्यक्तिहरूले सामाजिक कार्यकर्ताहरूबाट रेफरलमार्फत वा FCSC मा सिधै आवेदन गरेर यी सेवाहरू पहुँच गर्न सक्छन्।

## प्रमुख सोधपुछ र सहायता हटलाइनहरू

समाज कल्याण विभाग

हटलाइन  
फ्याक्स नं.  
गृहपृष्ठ

परिवार र बाल सुरक्षा सेवा इकाइहरू

2835 2733  
2231 5859

3586 3741  
3188 3563

2247 5373  
3583 3254

2158 6680  
3183 9323

2618 5710  
2940 7350

2445 4224

8100 1155  
8100 1155

8100 1155  
2381 3311

2522 0434

18 281  
18 288

999  
2537 7677

2890 1830  
2295 1386

2894 8896

अर्ल

हार्मोनी हाउस - म्यान हटलाइन

पुरुषहरूको लागि 24 - घण्टा पारिवारिक र घनिष्ठ साझेदार सम्बन्ध हटलाइन

पारिवारिक हिंसाको पीडितका लागि पीडित सहायता कार्यक्रम

बाल दुर्व्यवहार, जीवनसाथी/सहवासी पिटाई र यौन हिंसा

पीडितहरूको लागि सहायता सम्बन्धी वेबसाइट

<https://www.swd.gov.hk/vs/>

Bahasa Indonesia  
(Indonesia)

हिन्दी  
(India)

नेपाली  
(Nepal)

ਪंजाबी  
(Punjabi)

Tagalog  
(Philippines)

ภาษาไทย  
(Thailand)

ردو  
(Pakistan)

Tiếng Việt  
(Vietnamese)

# Seek Help Early and

## Prevent Domestic Violence



### Support Services for Victims of Spouse/ Cohabitant Battering

## Violence is NEVER the solution to family problems

As the stresses and anxieties in our lives or mental state continue to mount, conflicts with our partners and family members are bound to occur. Using violence against family members to vent negative emotions cannot solve the problems at hand; on the contrary, it can exacerbate relationship issues and even ruin the entire family. Children may also imitate the violent behaviour and become perpetrators themselves in the future.

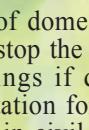
### Seek early assistance

Open communication, expressing one's feelings and seeking solutions are effective ways to avoid family problems and domestic violence. If you experience domestic violence from your spouse or family members, or if you discover that your neighbours/friends are facing domestic violence, please seek professional help immediately.

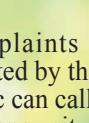
You can also contact the police, social workers or dial the Social Welfare Department (SWD) Hotline at 2343 2255.

If you are a victim of spouse/cohabitant battering (regardless of age, gender, sexual orientation and ethnicity, etc.), or a family member of the victim of a spouse/cohabitant battering case, the following units can provide you and your family with various services:

### Support Services



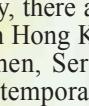
Legal Aid Department



Hong Kong Police Force



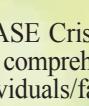
Victims of domestic violence may apply to the court for an injunction order to stop the abuser's violent/harassing behaviour or initiate divorce proceedings if desired. The Legal Aid Department provides legal representation for eligible applicants by a solicitor and, if necessary, a barrister in civil or criminal proceedings. Legal aid will be granted if the applicant is able to satisfy the statutory criteria as to their financial eligibility and the merits for taking or defending the legal proceedings.



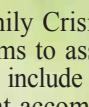
Refuge Centres for Women



You can make use of the SWD Hotline Service at 2343 2255 to obtain information on related welfare services and receive timely advice/assistance from social workers. SWD Hotline social workers are on duty from 9:00 am to 5:00 pm on Mondays to Fridays, and from 9:00 am to 12:00 noon on Saturdays to provide counselling, support and advice, and to arrange appropriate follow-up services for those in need. Outside these duty hours (including public holidays), callers can choose to transfer their calls to the Hotline and Outreaching Service Team operated by the Tung Wah Group of Hospitals for assistance from social workers. They may also leave a message on the recording machine or seek assistance from the police.



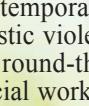
Multi-purpose Crisis Intervention and Support Centre (CEASE Crisis Centre)



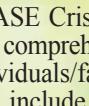
Family Crisis Support Centre



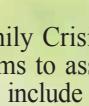
Victim Support Programme for Victims of Family Violence



Temporary Accommodation Services



Crisis Support Centres



Others



Major Enquiry and Assistance Hotlines

Social Welfare Department  
Hotline  
Fax No.  
Homepage  
<https://www.swd.gov.hk>

2343 2255  
2838 0114

<https://www.swd.gov.hk>

### Family and Child Protective Services Units

Family and Child Protective Services Unit (Central Western, Southern and Islands)  
Family and Child Protective Services Unit (Eastern and Wan Chai)  
Family and Child Protective Services Unit (Kwun Tong)  
Family and Child Protective Services Unit (Wong Tai Sin and Sai Kung)  
Family and Child Protective Services Unit (Sham Shui Po)  
Family and Child Protective Services Unit (Kowloon City and Yau Tsim Mong)  
Family and Child Protective Services Unit (Shatin)  
Family and Child Protective Services Unit (Tai Po and North)  
Family and Child Protective Services Unit (Tuen Mun)  
Family and Child Protective Services Unit (Tsuen Wan and Kwai Tsing)  
Family and Child Protective Services Unit (Yuen Long)

2835 2733

2231 5859

3586 3741

3188 3563

2247 5373

3583 3254

2158 6680

3183 9323

2618 5710

2940 7350

2445 4224

Refuge Centres for Women  
Dawn Court  
Sunrise Court  
Wai On Home for Women  
Serene Court  
Harmony House

8100 1155

8100 1155

8100 1155

2381 3311

2522 0434

Crisis Support Centres  
CEASE Crisis Centre Hotline  
Family Crisis Support Centre Hotline

18 281

18 288

Others  
Hong Kong Police Force - Emergency Hotline  
Legal Aid Department - Hotline  
24-hour Family and Intimate Partner Relationship Hotline for Men  
Harmony House - MAN Hotline  
Victim Support Programme for Victims of Family Violence

999

2537 7677

2890 1830

2295 1386

2894 8896

Website on Support for Victims of Child Abuse, Spouse/Cohabiting Battering and Sexual Violence  
<https://www.swd.gov.hk/vs/>



Bahasa Indonesia (Indonesia)  
Hindi (India)  
Nepali (Nepal)  
Punjabi (Punjabi)

Tagalog (Philippines)  
ภาษาไทย (Thailand)  
ردو (Pakistan)  
Tiếng Việt (Vietnamese)

